A photograph of a dark grey lift platform with a light-colored deck, partially extended from a frame. The background is a plain, light-colored wall.

Guia do Utilizador EasyLift

EASYLIFT V2 – POR VERSION 2.2

Conteúdos

Conteúdos	2
1. Introdução	3
2. Declaração de conformidade da UE	4
3. Certificado de tipo	5
4. Condições de utilização	6
5. Specifiche tecniche	7
6. Indicações de segurança	8
6.1 Segurança Pessoal.....	9
6.2 Manuseamento.....	10
7. Princípios de funcionamento	11
8. Monagem	11
9. Ligar a plataforma	11
10. Funcionamento da plataforma	12
11. Funcionamento	13
12. Manutenzione	14
13. Como emparelhar um transmissor e um receptor	15
14. Instalação e entrega	16
15. Checklist de manutenção	17
16. Livro de registos	19
17. Peças suplentes	20
18. Desmontagem	21
19. Eliminação	21
20. Garantia	21

I. Introdução

Parabéns por ter adquirido a sua nova plataforma elevatória.

Certifique-se de que lê atentamente este manual antes de utilizar a plataforma elevatória.

A colocação e instalação **DEVERÃO** ser realizadas por um técnico de serviço formado pela Liftup, de forma a assegurar a montagem correcta. Uma instalação incorrecta poderá apresentar perigos ou riscos involuntários.

A EasyLift é uma plataforma elevatória para cadeiras de rodas, que proporciona aos seus utilizadores um acesso fácil e elegante entre dois níveis. A plataforma é simples de utilizar, através de painéis de funcionamento instalados na parede ou de um controlo remoto de design atractivo.

2. Declaração de conformidade da UE

Declaração de conformidade da UE

Directiva Máquinas 2006/42/UE

Fabricante: Liftup A/S
Morada: Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Dinamarca
Telefone: +45 9686 3020

declara que:

Equipamento: **EasyLift**
 Plataforma elevatória destinada a utilizadores de cadeira de rodas e a pessoas com mobilidade reduzida
Ano: 2007

está em conformidade com os principais requisitos de saúde e segurança da Directiva Máquinas:

O seguinte foi utilizado para a avaliação:

ISO 9386- 1: 2000 Plataformas elevatórias com funcionamento a energia.

está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/CE de 15 Dezembro 2004 relativa à aproximação da legislação dos estados membro relativa à compatibilidade electromagnética.

<p>Director</p> <hr/> <p>Título</p> <p>Nome</p>	<p>Flemming Eriksen</p> <hr/>
<p>Liftup A/S, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Dinamarca</p> <hr/> <p>Local</p>	 <hr/> <p>Assinatura</p>
<p>01-12-2009</p> <hr/> <p>Data</p>	

3. Certificado de tipo



4. Condições de utilização

A plataforma destina-se exclusivamente a utilizadores de cadeira de rodas e a pessoas com mobilidade reduzida.

A carga máxima é de 300 kg distribuídos uniformemente sobre a plataforma/máximo de 2 pessoas.

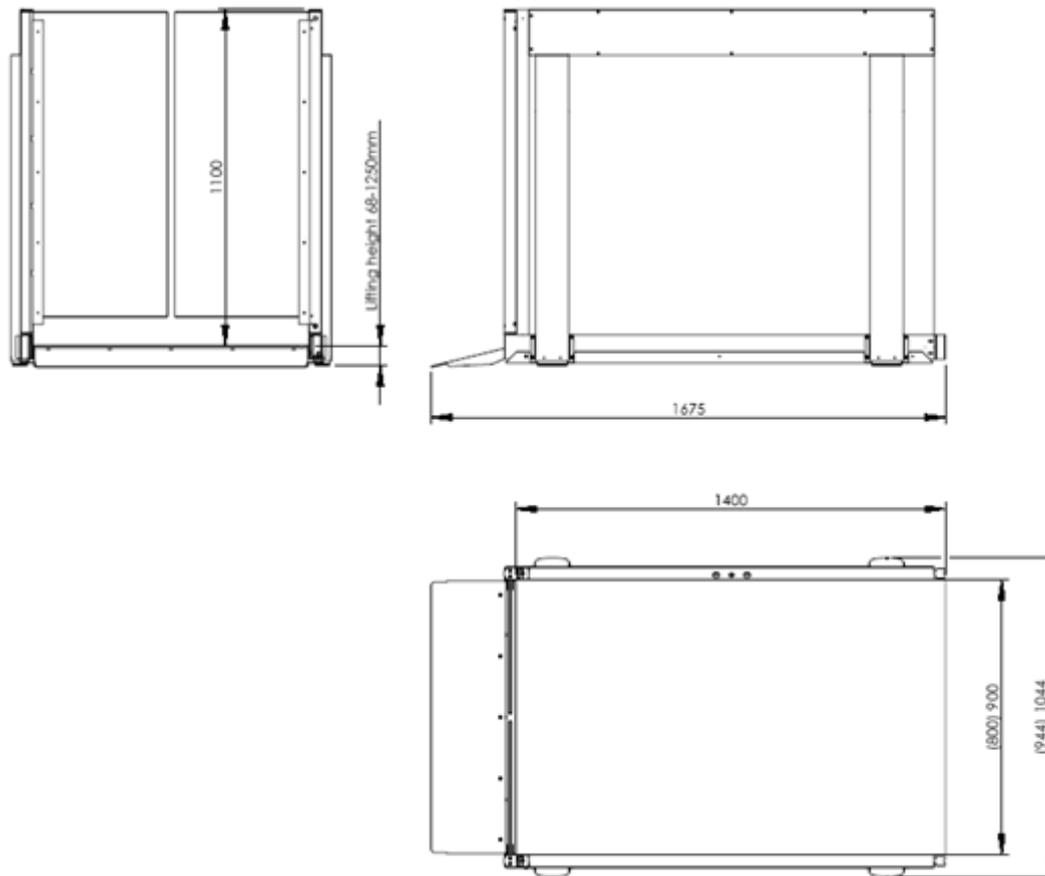
Leia integralmente este manual de utilizador antes de começar a utilizar a plataforma.

A plataforma **NÃO** deve ser usada para o transporte de mercadorias; não carregar paletes de mercadorias ou outro tipo de cargas pesadas na plataforma.

O proprietário da plataforma é obrigado a mantê-la de acordo com o Guia de Manutenção, secção 12.

5. Specifiche tecniche

Modelo alto



Especificações técnicas:

Fonte de alimentação: 230V/50 Hz 10A.

Carga máx.: 300 kg ou 2 pessoas

Dimensões: 900x1400 mm.

Peso: 100 kg aprox.

Ruído: < 70 db.



6. Indicações de segurança

Medidas de segurança importantes

Instalação e manutenção.

Não tente instalar ou fazer a manutenção da sua EasyLift. Essas tarefas DEVERÃO ser executadas por um técnico de serviço autorizado.

NÃO retire as placas de protecção nem as placas de segurança, já que isso pode fazer com que a sua EasyLift cause ferimentos não intencionais.

Movimento não intencional da EasyLift.

Se ao usar a sua EasyLift ocorrerem acções ou movimentos que não são abordados neste manual, desligue o aparelho e solicite suporte técnico.

Se a sua EasyLift não se mover como uma plataforma, deverá calibrá-la, descendo-a até ao nível do chão; se o problema persistir, solicite assistência técnica.

Movimento da EasyLift.

Mantenha a área por baixo da EasyLift livre de todos os objectos ou materiais que possam impedir o seu movimento descendente. Caso contrário, a EasyLift não poderá ser movida para baixo, para o nível inferior, pelo que não cumprirá a sua função como plataforma elevatória.

Se um objecto/material impedir o movimento descendente da EasyLift, a plataforma irá suspender o seu movimento e emitir um alarme sonoro. O objecto ou material deverá ser removido antes da plataforma poder ser utilizada novamente.

Evitar danos pessoais.

Para evitar danos pessoais, os utilizadores NÃO podem usar a EasyLift quando alguém ou algo correr o risco de lesão por esmagamento, corte, queda, ou algo semelhante. O utilizador/operador deve empenhar-se o máximo possível para garantir que a EasyLift pode mover-se sem risco de danos.

Esteja ainda mais atento quando crianças e pessoas com deficiência estiverem na plataforma ou perto dela, uma vez que estes grupos nem sempre são capazes de prever as possíveis consequências dos movimentos da plataforma.

Sobrecarga da plataforma.

A fim de evitar danos no equipamento devido a sobrecarga (máx. 300 kg distribuídos uniformemente), a EasyLift está equipada com protecção contra sobrecarga que, em caso de excesso de peso, pára a plataforma e emite um alarme sonoro. Em caso de sobrecarga, desça a plataforma para sair.

* Foi submetido a formação de produto e serviços pela Liftup.

Atenção

Embora a plataforma esteja equipada com várias características de segurança, nunca deverá funcionar se estiverem pessoas ou animais suficientemente próximos para correr risco de esmagamento. **Nunca deixe as crianças brincar na plataforma ou com a mesma.**

6.1 Segurança Pessoal

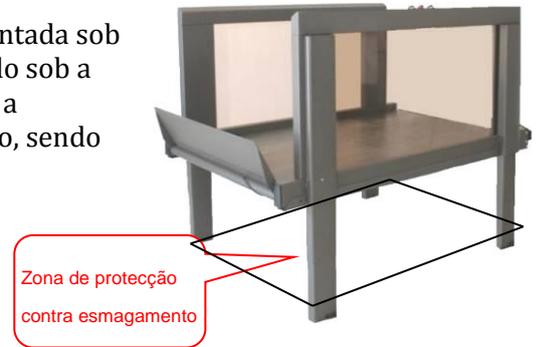
A EasyLift está equipada com vários mecanismos de segurança para garantir que o utilizador e outras pessoas não sofram lesões devido à utilização da plataforma.

Protecção contra esmagamento:

Uma placa de pressão (protecção contra esmagamento) é montada sob toda a plataforma e activada quando um objecto é comprimido sob a mesma. Quando a protecção contra esmagamento é activada, a plataforma pára e move-se cerca de 3-5 cm no sentido inverso, sendo também activado um alarme sonoro.

Se a protecção contra esmagamento for activada, accione o interruptor, remova quaisquer objectos que estejam por baixo da plataforma e volte a descê-la até ao nível do chão. (Se necessário, suba um pouco a plataforma, de modo a retirar mais facilmente os objectos que estiverem por baixo).

NB! Esteja ciente de que, no caso de instalações ao ar livre, folhas, ramos e neve podem accionar a protecção contra esmagamento, pelo que deve verificar regularmente se existem objectos por baixo da plataforma. Por isso, para instalações ao ar livre recomendamos que desça o elevador até ao nível do chão, depois da sua utilização, de modo a evitar objectos indesejáveis por baixo da plataforma.



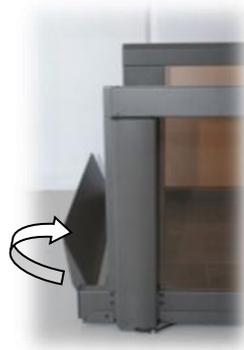
Protecção anti-deslizamento:

Ao subir a plataforma, a rampa será primeiro puxada para cima e travada antes da plataforma começar a mover-se. Agora a rampa actua como protecção anti-deslizamento. Quando a plataforma volta ao nível do chão, a rampa será automaticamente descida, funcionando como uma rampa de entrada/saída.

Se a plataforma estiver equipada com portas, estas irão fechar-se e permanecerão trancadas antes da plataforma começar a mover-se. Estas portas estarão sempre fechadas e trancadas enquanto a plataforma estiver fora do nível do chão.



Rampa descida como rampa
de entrada/saída



Rampa subida como protecção
anti-deslizamento

6.2 Manuseamento

A plataforma é normalmente fornecida pelo seu representante, que também realizará a sua instalação.

Não tente mover a plataforma à mão, para evitar o risco de ferimentos permanentes. Mova e manuseie a plataforma, usando o equipamento de elevação concebido para esta finalidade.

Não exponha a plataforma a solavancos fortes ou movimentos bruscos, já que tal poderá prejudicar a sua funcionalidade.

Guarde o controlo remoto*, fornecido com a plataforma, num local seco e não o exponha a impactos fortes (por exemplo, ao atirá-lo). Limpe apenas com um pano firmemente torcido.

* Equipamento adicional

7. Princípios de funcionamento

A plataforma EasyLift é um elevador, cujos botões devem ser pressionados durante todo o movimento.

O funcionamento da plataforma é simples; o utilizador activa-a usando um dos botões na parede ou através do controlo remoto fornecido*.

Quando o utilizador está na plataforma deve usar o painel lateral para escolher ser transportado para o nível superior ou inferior, respectivamente.

8. Monagem

A instalação da plataforma é realizada por um técnico de serviço autorizado.

Não tente mover, desmontar ou reparar a sua EasyLift. Essas tarefas **DEVERÃO** ser executadas por um técnico de serviço autorizado.

Uma montagem incorrecta pode aumentar o risco de ferimentos no utilizador. A Liftup está isenta de qualquer responsabilidade caso a montagem e instalação não sejam executadas por um técnico de serviço autorizado.

Para mais informações ou documentação de montagem, contacte a Liftup através do telefone +45 9686 3020, ou através de www.liftup.dk.

9. Ligar a plataforma

A unidade de controlo da plataforma deve estar sempre conectada a uma fonte de energia de 230V e deve estar ligada.

Em circunstâncias normais, a plataforma continua em stand-by, ou seja, está pronta para ser usada assim que um dos botões de funcionamento for pressionado.

Se a paragem de emergência for accionada, deverá ser desactivada antes da plataforma voltar a funcionar (consulte a secção 10 sobre o Funcionamento da plataforma).

* Equipamento adicional

10. Funcionamento da plataforma

Utilização diária.

A sua EasyLift funciona através de dois painéis de funcionamento por cima e por baixo da mesma, ou do controlo remoto*. O controlo remoto substitui os dois painéis de funcionamento.

Para descer a plataforma, mantenha pressionado o botão (Fig. 1) localizado no nível inferior ou no controlo remoto (Fig. 2) com a seta para baixo até que a plataforma tenha descido totalmente e tenha parado, e a rampa tenha descido (e as portas estejam abertas, se for o caso*). Após a rampa ter descido, o utilizador pode entrar na plataforma.

Para subir a plataforma, mantenha pressionado o botão (Fig. 1) localizado no nível superior ou no controlo remoto (Fig. 2) com a seta para cima até que a plataforma tenha subido totalmente e tenha parado, e as portas* estejam abertas (se for o caso). Após as portas estarem totalmente abertas, o utilizador pode entrar na plataforma.



Fig. 2

Existem três botões na plataforma – um com uma seta para cima, outro com uma seta para baixo, e um para paragem de emergência.



 Quando o utilizador está na plataforma e quer dirigir-se para o nível superior, deve pressionar o botão para cima. A rampa ou as portas* irão fechar-se e a plataforma começará a subir. Mantenha o botão pressionado até atingir o nível superior, a plataforma parar e as portas* estarem totalmente abertas. Poderá agora sair da plataforma.

 Quando o utilizador está na plataforma e quer dirigir-se para o nível inferior, deve pressionar o botão para baixo. As portas* irão fechar-se e a plataforma começará a descer. Mantenha o botão pressionado até atingir o nível do chão, a plataforma parar e a rampa/portas* estarem totalmente abertas. Poderá agora sair da plataforma.

Paragem de emergência

 Se a plataforma fizer um movimento não intencional ou indesejado, ou se tiver de ser parada para evitar potenciais riscos, pressione o botão de PARAGEM DE EMERGÊNCIA.

Para repor a paragem de emergência, rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio e o sistema ficará novamente pronto para utilização.

* Equipamento adicional

II. Funcionamento

Para um funcionamento normal, a EasyLift deve estar sempre ligada a uma fonte de alimentação de 230V.

É muito importante que não desligue a energia, já que a falta de energia a longo prazo (1-2 semanas) poderá descarregar a bateria, fazendo com que a sua EasyLift deixe de funcionar. No caso de falha de energia soará um alarme. Para mais informações, consulte a secção abaixo sobre Bateria Suplente.

Bateria Suplente.

No caso de uma falha de energia de 230V ou se por outra razão a unidade de controlo não receber energia, o sistema passará automaticamente para o modo backup. Isto significa que o sistema continuará a funcionar normalmente, uma vez que está a ser alimentado pela bateria suplente.

As falhas de energia eléctrica serão sinalizadas por um alarme de aviso, que será desactivado assim que o fornecimento de energia for retomado. O sistema voltará ao funcionamento normal.

Se não for possível restabelecer imediatamente o fornecimento de energia e quiser cancelar o alarme, pressione o botão de paragem de emergência. (Neste caso, o sistema terá de ser calibrado - ver abaixo).

Importante!



Se o fornecimento de 230V e a paragem de emergência tiverem sido desligados ao mesmo tempo, o sistema mudará automaticamente para o modo de segurança e deverá então ser calibrado. (Ver abaixo).

Calibragem após paragem de emergência/falha de energia

Se a paragem de emergência tiver sido activada e o fornecimento de energia interrompido, ou se o sistema registar outro tipo de irregularidades, será necessário calibrá-lo.

A plataforma, em seguida, entrará num modo especial de segurança, que só permite que desça a uma velocidade muito reduzida.

Por razões de segurança, a EasyLift irá parar depois de um movimento de cerca de 10 cm. De seguida, pressione a paragem de emergência e solte-a; de seguida poderá voltar a usar o botão para baixo. Continue este procedimento até que a plataforma esteja totalmente em baixo com a rampa descida. Depois da rampa descer e as 4 pernas estarem no chão, o sistema é calibrado e começará a funcionar normalmente.

IMPORTANTE!



Se a plataforma não se deslocar como é esperado, ou se parar depois de apenas alguns centímetros, poderá haver problemas técnicos que devem ser resolvidos por técnicos qualificados. Nesse caso, contacte o seu revendedor.

12. Manutenzione

Limpe apenas com um pano firmemente torcido. **NÃO** utilize mangueiras de alta pressão, nem lave a plataforma directamente com a mangueira.

Nas superfícies de madeira oleada deve ser aplicado regularmente (aprox. a cada 3 meses) óleo para madeira, a fim de garantir a sua durabilidade.

Verificar regularmente por baixo da plataforma se existem folhas, ramos ou outros objectos indesejados, e removê-los para garantir o seu funcionamento correcto.

Em circunstâncias normais, a manutenção mecânica da plataforma deve ser apenas realizada no âmbito do serviço de inspecção bianual e deverá ser executada por um técnico de serviço autorizado.

No caso de avarias inesperadas ou sons anómalos, contacte imediatamente o seu revendedor.



Fig. 1

Controlo remoto

Controlo remoto (acessório)

O controlo remoto funciona com duas pilhas. Para assegurar um funcionamento fiável, substitua-as de seis em seis meses. Para substituir as pilhas siga as instruções:

1. Desenrosque o parafuso no painel traseiro.
2. Remova o painel traseiro.
3. Desenrosque o parafuso que mantém as pilhas fixas.
4. Remova as pilhas antigas e coloque as novas.
5. Volte a colocar o painel traseiro e teste o aparelho.

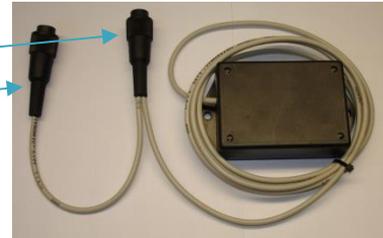


Se a energia tiver sido desligada durante um longo período de tempo, poderá ser necessário calibrar o sistema (emparelhar as duas unidades). Proceda da seguinte forma:

13. Como emparelhar um transmissor e um receptor

Usar apenas quando há mais de um elevador operado por controlo remoto instalado dentro da área operacional do controlo remoto.

1. Verificar se os cabos do receptor estão correctamente ligados à caixa preta de controlo.
 - a. Nível mais baixo
 - b. Nível mais alto
2. Garantir que há energia no sistema e que está ligada.
3. Pressionar os botões UP (↑) e DOWN (↓) do aparelho ao mesmo tempo e manter por aproximadamente 5 segundos, até o diodo de controlo no aparelho começar a piscar lentamente. O aparelho está agora em modo de instalação por 2 minutos.
4. Dentro dos 2 mins., desligar e voltar a ligar a energia do elevador requerida para ser ligada ao aparelho. Faça isso pressionando o botão vermelho de paragem de emergência no elevador e soltando-o novamente ao girar o botão.
5. Quando o diodo de controlo no aparelho parar de piscar está ligado ao elevador.
6. Teste o sistema de forma a se assegurar que o emparelhamento foi concluído correctamente; caso contrário, repita os pontos 1 a 5 acima listados.



Como reinicializar o transmissor e o receptor:

Para reinicializar o aparelho de forma a não estar mais associada a um elevador em particular, proceda da seguinte forma:

1. Pressione os botões UP (↑) e DOWN (↓) simultaneamente no aparelho e mantenha-os para baixo por aproximadamente 5 segundos, até que o diodo de controlo no aparelho comece a piscar lentamente. O aparelho está agora em modo de instalação por 2 minutos.
2. Execute o procedimento seguinte dentro dos 2 minutos:

Pressione: UP (↑), UP (↑), DOWN (↓), DOWN (↓), UP (↑), DOWN (↓), UP (↑), DOWN (↓)

3. Quando o diodo de controlo começar a piscar rapidamente, o aparelho já não está associado com um elevador em particular.

14. Instalação e entrega

O formulário abaixo será preenchido aquando da instalação.



Client:	Product:
Address:	Product Type No.:
Postcode:	Serial No.:
Telephone No.:	Installation date:
Client acceptance of installation:	Installed by:

Checklist:

No.	Description	Checked	Any comments
1	Testing together with the client	<input type="checkbox"/>	
2	Emergency stop	<input type="checkbox"/>	
3	Safety mode	<input type="checkbox"/>	
4	Review of the manual	<input type="checkbox"/>	
5	Show anti-crushing safety feature, including alarm	<input type="checkbox"/>	
6	Overload.	<input type="checkbox"/>	
7	Ramp/gate function (switch)	<input type="checkbox"/>	
8	230V to the controls (must not be disconnected)	<input type="checkbox"/>	
9	Any change of the battery in the remote control.	<input type="checkbox"/>	
10	Any pairing of the remote control	<input type="checkbox"/>	
11		<input type="checkbox"/>	

PAGE ■

LIFTUP APS • HAGENSEVEJ 21 • ☎ +45 9686 3020 • DK-9530 STØVRING • DENMARK • MAIL@LIFTUP.DK

15. Checklist de manutenção

Adicionalmente à manutenção geral descrita na secção 12, recomendamos, enquanto fabricante, que as inspecções de rotina são efectuadas a cada 6 meses por um técnico de serviço autorizado. O distribuidor a quem comprou o produto irá oferecer este serviço, no entanto, se pretender utilizar outro da sua preferência, será o dono do elevador a ser responsável por se assegurar que o técnico de serviço é qualificado para o produto em questão.

Por questões de segurança é muito importante a manutenção das inspecções, uma vez que a sua falta ou má execução, podem resultar em danos pessoais.

IMPORTANTE. Antes de inspecionar o elevador (ou estando debaixo dele), o elevador DEVE ser desmontado dos controlos, por forma a assegurar-se contra quaisquer operações acidentais. O técnico de serviço é responsável por esta desmontagem, antes de iniciar o serviço.

N.B.

Não é suficiente desmontar a alimentação 230V, uma vez que o sistema está equipado com uma bateria de reserva.

Um formulário como este deverá ser preenchido em cada inspecção. O formulário será preenchido pela empresa que faz parte do acordo de serviço.

Service Report - EasyLift



Service visit paid for by:

User/installation address
 Client/Contractor
 Owner/Municipality

Name/company			
Address			
Postcode			
Telephone			
Contact person			
Telephone			
EAN/GLN			



Product		Service level	
Product type no		Endnu ingen aftale	Håvrig
Serial no		Agreed date and time for service visit	
Installation date		Agreed about the visit	
Last service date			

Other comments:

Service engineer

Checklist

Tighten screws in rail guides	Check audible alarm
Tighten ramp suspension	Audible check of ramp motor
Operating units	Check friction on ramp
Emergency stop contact	Joystick
Load sign	Operating instructions
Audible check of actuators	Check barrier
Load-check of actuators	Door functionality
Test 2x12V batteries (min. 5 AH)	Report in customer's service log book

Spare parts installed

Part no.	Qty.	Description	Price per pce.	Price
100455		Actuator cable		
101111		12V batteries		
		Service/inspection		
		Service engineer hours		
		Distance travelled (km)		

Doc. Version: 20130104



16. Livro de registos

Este formulário (abaixo), deverá ser preenchido após cada inspeção.
O livro de registos será mantido junto com o elevador.



Service log book

This form shall be filled in after every inspection.

+

Client:		Product:	
Address:		Product Type No.:	
Postcode:		Serial No.:	
Telephone No.:		Installation date:	
Contact Person:	Telephone No.:	Installed by:	
Installation facts:	Lift:	2 Stop:	IN: Out: Stairs Timeout:

No.	Date:	Comments:	Signature:
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

Liftup ApS | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: mail@liftup.dk | www.liftup.dk

17. Peças suplentes

Devem sempre ser usadas peças suplentes originais. A substituição de peças deve ser sempre efectuada por um técnico de serviço qualificado.

Se forem utilizadas outras peças que não as indicadas, a garantia perde a validade e a Liftup renuncia qualquer responsabilidade pela segurança do produto.

Part no.	Description
I01175	Spare parts bundle - dealer
I00255	Mounting kit for steps
I00298	Ramp_lock suspension - Compact
I00328	Plate for Lifting Column
I00336	DC motor for Ramp - Compact
I00338	Micro Switch - Safety system - V4L IP67
I00339	Emergency Stop Button
I00360	IR Safety termination board
I00361	Mainboard - CP & EL
I00363	Programming cable incl. software – Compact/EasyLift
I00409	Micromatch Cable for IR-print
I00410	SUB15 M/F extension cable
I00413	Spring for ramp lock.
I00418	Joystick w/ Rubber – 30 mm
I00419	Actuator - M/F extension cable
I00425	SUB15-7/7 Spiral Cable
I00426	DC Motor for Safety Barrier
I00429	Pushbutton - Lift
I00430	Pushbutton - Stairs
I00433	Micromatch 6-pin connector
I00455	Cable for DL4
I00487	DL4 for Compact, collected + extended
I00582	Actuator internal fittings (DB4)
I01131	Actuator sleeve valves, set
I01157	Cable with 4-pole DIN plug, 10m

18. Desmontagem

A fim de garantir a correcta desmontagem para reutilização em qualquer outra instalação, recomendamos que opte por um técnico de serviço autorizado. Contacte o seu revendedor para assistência na desmontagem.

Note que existe o risco de capotamento se a EasyLift estiver afastada da construção.

19. Eliminação

É da responsabilidade do proprietário eliminar este produto de acordo com os regulamentos em vigor no momento.

Note, em particular, que as pilhas da unidade de controlo devem ser eliminadas separadamente.

Caso seja necessário, solicite a assistência do seu revendedor para a eliminação.

20. Garantia

A garantia é válida de acordo com os regulamentos que regem as garantias no momento em questão. Para mais informações, consulte as condições de venda e de entrega.

A garantia será apenas válida se as inspecções de serviço previstas forem executadas. Caso o cliente decida não optar por estas inspecções, a Liftup deixará de ser responsável pela segurança do produto. Será então da responsabilidade do cliente garantir que a plataforma cumpre totalmente os regulamentos de segurança aplicáveis.

Esperamos que desfrute da sua nova EasyLift!

Com os melhores cumprimentos, Liftup